



GARDEN PRESSURE SPRAYER

(GB) (IE) (NI)

GARDEN PRESSURE SPRAYER

Operation and safety notes

(FR) (BE)

PULVÉRISATEUR À PRESSION

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(DE) (AT) (CH)

DRUCKSPRÜHER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(DK)

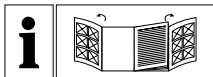
TRYKSPRØJTE

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

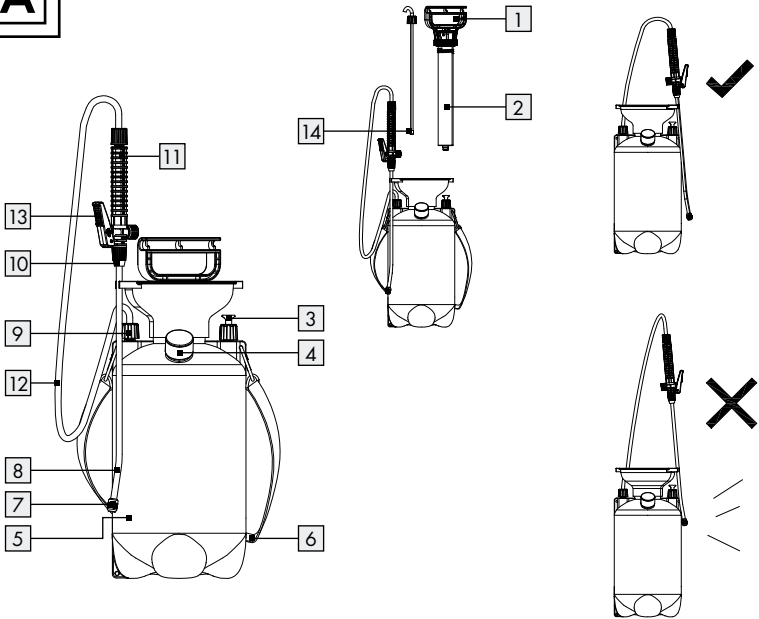
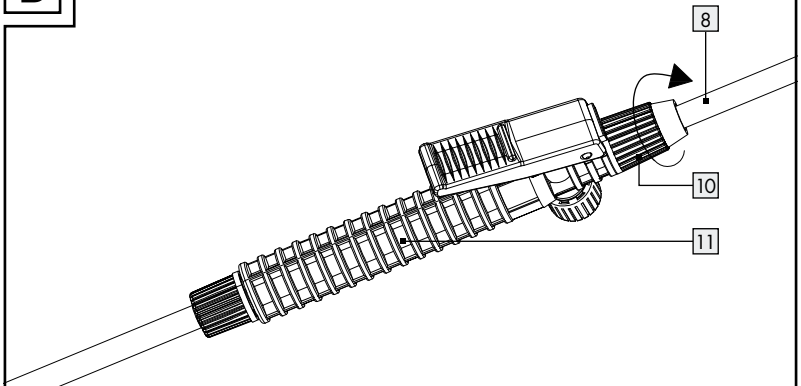
(NL) (BE)

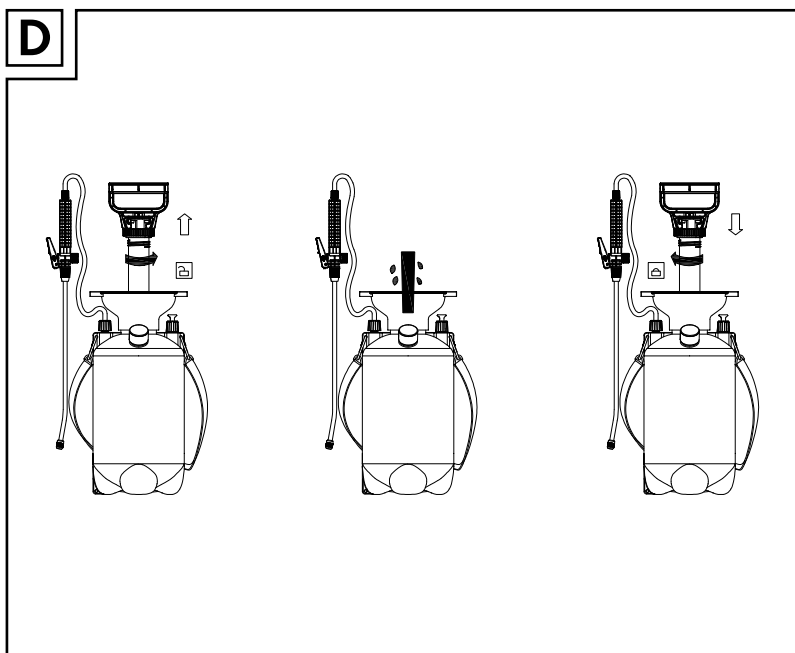
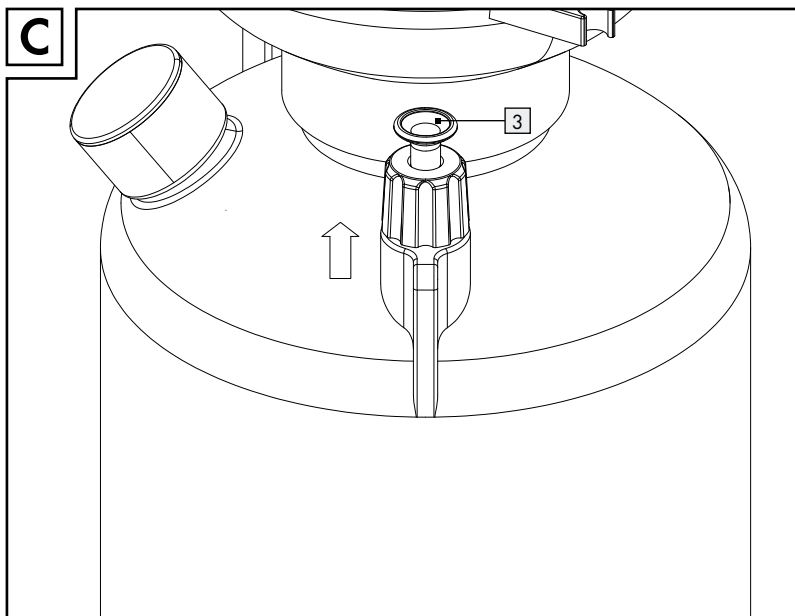
DRUKSPROEIER

Bedienings- en veiligheidsinstructies



GB/IE/NL	Operation and safety notes	Page	5
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	12
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	19
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	27
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	34

A**B**



Introduction	Page 6
Proper use.....	Page 6
Description of parts and features.....	Page 6
Technical data.....	Page 6
Included items	Page 7
Safety advice	Page 7
General safety advice	Page 7
Before use	Page 8
Bringing into use	Page 9
Attaching the spray tube.....	Page 9
Filling the pressure sprayer tank.....	Page 9
Building up the operating pressure.....	Page 9
Spraying	Page 9
Setting the spray nozzle	Page 10
Transport of the pressure sprayer	Page 10
Cleaning and care	Page 10
Clean the pressure sprayer	Page 10
Clean the suction hose.....	Page 10
Store the pressure sprayer.....	Page 11
Troubleshooting	Page 11
Disposal	Page 11
Service	Page 11

Garden pressure sprayer

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The product is used for spraying liquids in the home, garden and greenhouses. The spraying of solvents or solvent-containing liquids or oil is a particular example of improper use of the product. This product is intended for private use only.

The pressure spraying device is used only for spraying the following fluids in the house, garden or in greenhouses.

- Water,
- Mild, PH-neutral cleaning agents

The sprayed agent may only be sprayed in the concentration specified by the manufacturer of the agent. If in doubt, consult the manufacturer of the agent. The pressure spraying device is designed for private use only.

Incorrect use includes, in particular, the spraying of the following:

- Pesticides
- Weed sprays

- Disinfectants
- Fertilisers
- Solvents or liquids containing solvents
- Oil
- Easily flammable fluids
- Corrosive fluids such as acids or lye.

● Description of parts and features

- 1 Pump handle
- 2 Pump
- 3 Safety valve
- 4 Pressure gauge
- 5 Container
- 6 Carrying strap
- 7 Spray nozzle
- 8 Spray tube
- 9 Union nut (Suction hose)
- 10 Union nut (sprayer handle)
- 11 Spray tube handle
- 12 Suction hose
- 13 Trigger
- 14 Filter

● Technical data

Container	
dimensions (ø x H):	approx. 170 x 389 mm
Overall weight,	
empty:	approx. 1.14 kg
Length of spray	
tube:	approx. 500 mm
Capacity:	approx. 5 l
Permissible	
operating pressure:	approx. 2.5 bar
Operating	
temperature:	0–40 °C
Carrying method:	At the operator's side, using the carrying strap

Volume flow (at 2.5 bar)
of wide spray function: approx. 23 l/h
Volume flow (at 2.5 bar)
of concentrated jet: approx. 48 l/h

● Included items

- 1 Garden pressure sprayer
- 1 Spray tube
- 1 Carrying strap
- 1 Operating instructions



Safety advice

● General safety advice


KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!
There is a risk of injury to the skin resulting from contact with the spray product. Always wear suitable protective clothing, gloves and breathing protection when spraying.

⚠ WARNING! Do not carry out any

repairs or modifications to the pressure sprayer. Do not change or repair any components.

- Wash your hands and face after each spraying session.
-  **CAUTION! RISK OF EXPLOSION!** Do not place the device (empty or full) in direct sunlight!
- Always read and observe the information provided by the chemical manufacturer when working with or mixing spray solutions.
- Release the residual pressure in the container by pulling the safety valve upwards before you open the container (Fig. C).
- Never spray into wind, water, or drinking water source.
- Release the residual pressure after each use.
- Do not unscrew or remove the safety valve.
- The sprayer may not be used if the operator is tired or ill or under influence of alcohol, drugs or medication.
- If necessary, request the safety data sheets for chemical substances and their preparations from the manufacturer of the spray agent.

Explanation of the symbols used:



5-l pressure sprayer



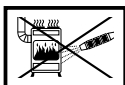
Max. filled capacity:
Approx. 5 litres or 8.8 pints

approx.
2.5 bar

Permissible operating pressure: Max. approx. 2.5 bar



Not for use with corrosive substances!



Do not spray on electrical devices, electrical cables or wires.



Do not spray into open flames or onto heating sources.



Do not spray on people!



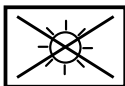
Do not spray on animals!



Spray on plants only!



Do not use the product for drinks!



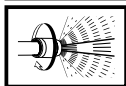
Do not leave the pressure spraying device standing in the sun. There is a risk of explosion!



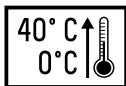
Keep away from naked flames and heat sources. Seal containers securely. Store in a fireproof way! Do not use easily flammable fluids!



Protect from frost and store away from frost.



Adjustable from mist spray to solid jet.



Store at 0 °C–40 °C in a dry, dust-free location.



When pumping, always watch the manometer to check the operating pressure.



Wear suitable protective coating, glove or mask.



Before using for the first time, pls read the instruction carefully.

● Before use

⚠ CAUTION! Check that the device is functioning properly! Check the pressure sprayer before each use to ensure that it is free of visible damage and is functioning safely. To do this, carry out the following tests and inspections:

- Check the container **[5]**, the suction hose **[12]** and the carry strap **[6]** for visible damage.
- Check that the hose connections are fitted tightly.
- Check that the pipe connections are fitted tightly.
- Pump the empty pressure sprayer to approx. 1 bar.

The pressure must not fall more than approx. 0.5 bar in a space of 30 minutes.

- Pump the pressure sprayer to approx. 2 bar.
- Pull the safety valve [3] up to the stop. You must be able to hear the pressure escaping.

● **Bringing into use**

● **Attaching the spray tube (Fig. B)**

- Turn the union nut [10] anticlockwise to release it from the handle [11]. Put the union nut [10] on the spray tube [8] and then push the spray tube [8] into the handle [11] as far as it will go.
- Tighten the union nut [10] by turning it clockwise.

● **Filling the pressure sprayer tank (Fig. D)**

Note: Before using the product, check to see that it is in good condition and free of defects.

- Press the pump handle [1] downwards and turn it anticlockwise.

Note: Before you open the tank, pull the safety valve [3] upwards to release any residual pressure still present in the container [5].

- Draw the pump [2] out of the container [5].
- Now fill the tank.

Note: Fill the tank with only the amount of liquid that you actually need for that particular spraying session (not more than 5 l).

- Place the pump [2] back into the container [5] and turn the pump handle [1] clockwise as far as it will go.

● **Building up the operating pressure**

- Push the pump handle [1] slightly downwards and release it by turning it out of the recesses.
- Move the pump handle [1] up and down until the pressure sprayer has been pumped up to a pressure not exceeding the maximum permissible operating pressure of 2.5 bar. To ensure this value is not exceeded, monitor the pressure gauge [4] during the pumping process.
Note: If the pressure of the air in the container [5] exceeds 2.5 bar, the pressure is automatically released through the safety valve [3].
- Press the pump handle [1] downwards into the recesses.
- Now take the spray tube [8] out of the holder.

● **Spraying**

- Hang the pressure sprayer over your shoulder by the carrying strap [6].
Note: Ensure that the pressure sprayer is always kept upright. Only when held in this orientation will the sprayer work properly.
- Hold the spray tube firmly by the handle [11] and direct the adjustable spray nozzle [7] e.g. at a plant.
- Press the trigger [13] to start the spraying process.

- Release the trigger [13] to stop the spraying process.
Note: When the pressure in the container [5] is no longer sufficient to spray, pump the container [5] to increase the pressure again up to but not exceeding the maximum permissible operating pressure of 2.5 bar. You can check the operating pressure using the pressure gauge [4] (see "Building up the operating pressure").
- Pull the safety valve [3] upwards as far as it will go to release the residual pressure in the container [5].

● Setting the spray nozzle

To adjust the the spray nozzle [7] proceed as follow:

- To generate a wider spray zone, turn the tip of the spray nozzle [7] clockwise as far as it will go.
- To create a concentrated jet, turn the tip of the spray nozzle [7] a quarter turn anti-clockwise.

● Transport of the pressure sprayer

Transport the pressure sprayer as follow:

Transport during use

- Hang the pressure sprayer with the carrying strap [6] over your shoulder.
Note: Make sure that the pressure sprayer is always in an upright position. Only then can the pressure sprayer function properly.

Transport after use

- Press the pump handle [1] down and turn it clockwise.
- Pull the safety valve [3] up as far as it will go to reduce the residual pressure in the container [5].
- Carry the pressure sprayer by the pump handle [1] or using the carrying strap [6].
Note: To avoid damage to the container [5] during transport, always lift the pressure sprayer and do not drag it across the ground.

● Cleaning and care

- If the nozzle seems to be blocked, do not try to blow it free with your mouth.

Note: Clean the pressure sprayer after each use! Empty the bottle after each use.

● Clean the pressure sprayer

- Unscrew the spray nozzle [7].
- Clean the spray nozzle [7] under running water.
- If the spray nozzle [7] is clogged, clean it by pushing a needle through it.
- Flush through the pressure sprayer, pipes and tubes with water.
- Clean the surfaces of the product with a moist cloth.

● Clean the suction hose

Clean the suction hose [12] as follows:

- Loosen the union nut of the suction hose [9] on the container [5].
- Pull the suction hose [12] out of the container [5].

- Remove the filter **14**, clean the filter **14** and suction hose **12** under running water.
- After cleaning, plug in the filter **14** and insert the suction hose **12** back in its opening on the container **5**.
- Tighten the union nut **9** hand-tight.

● Store the pressure sprayer

- Release any residual pressure still present in the container after use. To do this, pull the safety valve button upwards until you can no longer hear the hiss of escaping air.
- Thoroughly clean the device and allow it to dry before you put it away for the winter. This will avoid frost damage.
- Clean the pressure sprayer before storing it away.
- Remove any leftover spray product from the tank and the pipes.
- Store the pressure sprayer in a dry, dust-free place.

● Troubleshooting

If the measures listed below are not successful, contact the manufacturer.

● = Fault

⊙ = Potential causes

○ = Remedies

● No pressure is established in the tank.

- ⊙ The pump is not firmly screwed into place.
- Screw the pump firmly into place.
- ⊙ The sealing ring of the pump has not been greased.
- Grease the sealing ring of the pump.

● Spray nozzle does not spray.

- ⊙ No pressure present.
- Generate pressure using the pump.
- ⊙ The spray nozzle is blocked.
- Clean the spray nozzle.
- ⊙ No spray in the tank.
- Fill with spray.
- ⊙ Filter is blocked.
- Clean the filter.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Service

ⓐ Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

ⓑ Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

ⓒ Service Northern Ireland

Tel.: 0800927852

E-Mail: owim@lidl.ie

Indledning	Side 13
Brug efter bestemmelsen	Side 13
Beskrivelse af delene	Side 13
Tekniske specifikationer	Side 13
Samlet levering	Side 14
Sikkerhedshenvisninger	Side 14
Generelle sikkerhedshenvisninger	Side 14
Inden ibrugtagen	Side 15
Ibrugtagen	Side 16
Montering af sprøjterør	Side 16
Tryksprøjtens tank fyldes	Side 16
Driftstryk frembringes	Side 16
Sprøjtning	Side 16
Indstil sprøjtedysen	Side 16
Transport af tryksprøjet	Side 17
Rensning og pleje	Side 17
Rengøring af trykforstøveren	Side 17
Rengøring af sugeslangen	Side 17
Opbevaring af tryksprøje	Side 17
Fejlrettelse	Side 18
Bortskaffelse	Side 18
Service	Side 18

Tryksprøjte

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Brug efter bestemmelsen

Produktet er til sprøjtning af væsker i hus, have og drivhus. Som ikke bestemmelsesmæssigt gælder især sprøjtningen af opløsningsmidler eller opløsningsmiddelholdige væsker som olie. Produktet er udelukkende beregnet til den private anvendelse. Tryksprøjten tjener udelukkende til sprøjtning af følgende væsker i huset, haven eller i drivhuse.

- vand,
- milde, PH-neutrale rengøringsmidler

Sprøjtningerne må kun sprøjtes i den af sprøjtningemiddelproducenten angivne koncentration. Informer Dem i tvivlstilfælde venligst hos producenten af sprøjtningemidlet. Tryksprøjten er udelukkende beregnet til den private brug.

Som ikke bestemmelsesmæssigt gælder især sprøjtningen af:

- plantebeskyttelsesmidler
- ukrudtsmidler
- desinfektionsmidler
- gødningsmidler

- opløsningsmidler eller opløsningsmiddelholdige væsker
- olie
- letantændelige væsker
- ætsende væsker så som syrer eller lud

● Beskrivelse af delene

- 1 Håndtag med pumpe
- 2 Pumpe
- 3 Sikkerhedsventil
- 4 Manometer
- 5 Beholder
- 6 Bærerem
- 7 Sprøjtedyse
- 8 Sprøjterør
- 9 Omløbermøtrik (sugeslange)
- 10 Omløbermøtrik (Sprøjte-håndgreb)
- 11 Håndtag til sprøjterøret
- 12 Sugelangse
- 13 Udløserhåndtag
- 14 Filter

● Tekniske specifikationer

Mål beholder (ø x H):	ca. 170 x 389 mm
Samlet vægt, tom:	ca. 1,14 kg
Sprøjterørets længde:	ca. 500 mm
Volumen:	ca. 5 l
Tilladt driftstryk:	ca. 2,5 bar
Indsatsstemperatur:	0–40 °C
Bæremåde: af bærerem	i siden ved hjælp af bærerem
Volumenstrøm (ved 2,5 bar) af den brede stråle:	ca. 23 l pr. time
Volumenstrøm (ved 2,5 bar) af den koncentrerede stråle:	ca. 48 l pr. time

● Samlet levering

- 1 tryksprøjte
- 1 sprøjterør
- 1 bærerem
- 1 betjeningsvejledning



Sikkerheds-henvisninger

● Generelle sikkerhedshenvisninger


ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER OG ANDRE DOKUMENTER BØR OPBEVARES TIL FREMTIDIG BRUG!

- Børn eller personer der mangler viden eller erfaring i behandlingen af dette udstyr, eller som har indskrænkede legemlige, sensoriske eller åndelige evner, må ikke anvende antennen uden at være under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn, og det skal sikres at de ikke bruger dette udstyr som legetøj.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST! Der består fare for hudskader gennem kontakt med sprøjtemidlet. Bær ved sprøjtningen egnet beskyttelsesbeklædning, handsker og åndedrætsværn.

⚠ ADVARSEL! Gennemfør ikke nogen reparationer eller forandringer ved tryksprøjten. Forandre eller reparér ikke nogen komponenter.

- Rengør deres hænder og ansigtet efter sprøjtningen.

-  **OBS! RISIKO FOR EKSPLOSION!** Udsæt ikke apparatet (tom eller fyldt) for direkte sol!
- Overhold altid producentens kemiske bemærkninger, når der arbejdes med og blandes sprøjtelsesninger.
- Lad eventuelt resterende tryk ud af beholderen inden hver åbning af beholderen ved at trække i sikkerhedsventilen (illust. C).
- Sprøjt aldrig imod vinden, i vand eller drikkevandskilder.
- Reducér efter hver benyttelse resttrykket.
- Sikkerhedsventilen må aldrig skrues af eller fjernes
- Tryksprøjten må ikke anvendes, hvis brugeren er træt eller syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.
- Anmod om sikkerhedsdatablade over kemiske stoffer og deres tilberedning hos sprøjtemiddel-producenten.

Symbolforklaring:



5-l-tryksprøjte



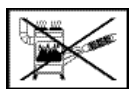
maks. volumen: ca. 5 Liter
hhv. 8,8 pints



tilladt driftstryk:
maks. ca. 2,5 bar



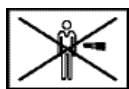
Brug ingen ætsende stoffer!



Sprøjt ikke på elektriske apparater, elektriske kabler og ledninger.



Sprøjt ikke på åbne flammer eller varmekilder.



Sprøjt ikke på personen!



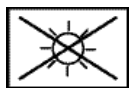
Sprøjt ikke på dyr!



Sprøjt kun på planter!



Brug ikke produktet til at drikke fra!



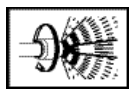
Lad tryksprøjten aldrig stå i solen. Der består eksplosionsfare!



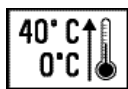
Holdes på afstand fra åben ild og varmekilder. Beholdere skal lukkes tæt; opbevares brandsikkert! Anvend ikke letantændelige væsker!



Beskyt mod frost og opbevar frostfrit.



Kan indstilles fra sprøjtetåge til stråle.



Lagring ved 0 °C–40 °C på tørre, støvfrie steder.



Overvåg ved pumpningen hele tiden manometeret for at kontrollere driftrykket.



Bær en egnet beskyttelsesdragt, handsker eller en maske.



Læs vejledningen grundigt igennem inden den første brug.

● Inden ibrugtagning

⚠ OBS! Kontroller sikker funktion! Kontroller tryksprøjten inden hver brug for synlige beskadigelser og sikker funktion. Til dette formål gennemføres følgende prøver:

- Kontroller beholderen **[5]**, sugeslangen **[12]** og bæreselen **[6]** for synlige beskadigelser.
- Sidder salngeforbindelserne fast?
- Sidder rørforbindelserne fast?
- Den tomme forstøver pumpes op til ca. 1 bar.
Trykket må i løbet af 30 minutter ikke falde med mere end ca. 0,5 bar.
- Forstøveren pumpes op til ca. 2 bar.
- Sikkerhedsventilen **[3]** trækkes opefter til stoppunktet.
Trykket skal nu slippe hørligt ud.

● Ibrugtagen

● Montering af sprøjterør (illust. B)

- Løsn omløbermøtrikken [10] mod uret fra håndtaget [11]. Sæt omløbermøtrikken [10] på sprøjterøret [8] og skub sprøjterøret [8] indtil anslag ind i håndtaget [11].
- Spænd omløbermøtrikken [10] fast med urets retning.

● Tryksprøjtens tank fyldes (illust. D)

Bemærk: Forvis Dem inden brug om produktets upåklagelige tilstand.

- Tryk håndtaget [1] nedad og drej i retning mod uret.
Bemærk: For at lade resterende tryk ud fra beholderen [5], trækkes sikkerhedsventilen [3] op, inden tanken fyldes.
- Træk pumpen [2] ud af beholderen [5].
- Nu fyldes tanken.

Bemærk: Fyld kun så meget væske i tanken, som skal bruges til indsatsen (ikke mere end maks. 5 l).

- Sæt pumpen [2] i beholderen [5] igen o spænd pumpens håndtag [1] i retning med uret fast til anslaget.

● Driftstryk frembringes

- Tryk pumpens håndtag [1] en smule nedad og løsn den, idet du drejer den ud af fordybningen.
- Bevæg pumpens håndtag [1] op og ned, indtil tryksprøjtjen er pumpet op til det maksimale tilladte driftstryk på 2,5 bar.

Til dette formål holdes øje med manometeret [4] under pumpeforløbet.

Bemærk: Hvis luftrykket i beholderen [5] overskrider 2,5 bar, udledes automatisk tryk over sikkerhedsventilen [3].

- Tryk pumpens håndtag [1] ned ind i udsparingerne.
- Nu løsnes sprøjterøret [8] fra holderen.

● Sprøjtning

- Hæng tryksprøjtjen ved hjælp af bæremmen [6] over skulderen.
Bemærk: Det skal sikres, at tryksprøjtjen altid befinder sig i lodret position. Kun på denne måde er upåklagelig funktion mulig.
- Hold sprøjterøret fast i håndtaget [11] og ret den indstillelige sprøjtedyse [7] på f. eks. en plante.
- Tryk udløserhåndtaget [13], for at begynde sprøjteproceduren.
- Slip udløserhåndtaget [13], for at slutte sprøjteproceduren.
Bemærk: Når trykket i beholderen [5] ikke mere er tilstrækkelig til sprøjtning, pumpe beholderen [5] op igen til det maksimale tilladte tryk på 2,5 bar. Arbejdstrykket kan kontrolleres ved hjælp af manometeret [4] (se "Driftstryk frembringes").
- For at lade resterende tryk ud af beholderen [5], trækkes sikkerhedsventilen [3] op til anslaget.

● Indstil sprøjtedyseren

Gå frem på følgende måde for at indstille sprøjtedyseren [7]:

- Drej spidsen af sprøjtedysen [7] til den går i hak, for at få et bredere sprøjteområde.
- Drej spidsen af sprøjtedysen [7] en kvart omgang mod uret, for at få en koncentreret stråle.

● Transport af tryksprøjten

Transport af tryksprøjten sker som følger:

Transport under brug

- Hæng tryksprøjten med bæreremmen [6] hen over skulderen.
Bemærk: Vær opmærksom på, at tryksprøjten altid er i oprejst position. Tryksprøjten fungerer kun korrekt i oprejst position.

Transport efter brug

- Tryk pumpens håndtag [1] nedad og drej den med urets retning.
- Træk sikkerhedsventilen [3] opad til anslag, for at frigive det resterende tryk i beholderen [5].
- Bær tryksprøjten ved pumpens håndtag [1] eller ved hjælp af bæreremmen [6].
Bemærk: For at undgå skader ved beholderen [5] under transporten, skal tryksprøjten altid løftes og må ikke trækkes hen ad gulvet.

● Rensning og pleje

- Pust ikke dyserne fri med munden, såfremt disse skulle være tilstoppede.

Bemærk: Tryksprøjten skal renses efter hver anvendelse! Tøm flasken efter hver brug.

● Rengøring af trykforstøveren

- Sprøjtedysen [7] skrues af.
- Sprøjtedysen [7] rengøres under rindende vand.
- En tilstoppet sprøjtedyse [7] rengøres ved at man med en nål prikker hullerne fri i sprøjtedysen [7].
- Skyl tryksprøjten og ledningerne med vand.
- Rens overfladerne med en fugtig klud.

● Rengøring af sugeslangen

Gå frem på følgende måde, for at rense sugeslangen [12]:

- Sugelangens omløbermøtrik [9] løsnes på beholderen [5].
- Sugeslangen [12] trækkes ud af beholderen [5].
- Fjern filteret [14], rengør filteret [14] og sugeslangen [12] under rindende vand.
- Sæt filteret [14] i, efter rengøringen og sæt sugeslangen [12] igen ind i den dertil beregnede åbning af beholderen [5].
- Omløbermøtrikken [9] spændes fast håndfast.

● Opbevaring af tryksprøjte

- Efter brug tages det eventuelt resterende tryk fra beholderen. Træk hertil sikkerhedsventilens knap op, indtil De ikke hører nogen hvislelyd mere.
- Rengør apparatet grundigt og lad det tørre, inden De vinteroplager det. Sådan undgår De beskadigelser gennem frost.
- Før trykforstøveren gemmes bort, bør den rengøres.

- Eventuelle rester af sprøjtemidler fjernes fra beholder og ledninger.
- Tryksprøjten lagres på et tørt, støvfrit sted.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

● Fejlrettelse

Skulle de nedenfor anførte forholdsregler ikke medføre succes, så kontakt producenten.

● = **Fejl**

⊙ = Mulig årsag

○ = Afhjælpning

● **I beholderen bygger der sig ikke noget tryk op.**

- ⊙ Pumpen er ikke skruet fast.
- Skru pumpen fast ind.
- ⊙ Pumpens tætningsring er ikke smurt.
- Smør pumpens tætningsring.

● **Sprøjtedyse sprøjter ikke.**

- ⊙ Der er ikke noget tryk.
- Skab tryk med pumpen.
- ⊙ Sprøjtedysen er tilstoppet.
- Rengør sprøjtedysen.
- ⊙ Der er ikke noget sprøjtemiddel i beholderen.
- Fyld sprøjtemiddel i.
- ⊙ Filter er tilstoppet.
- Rengør filteret.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, der kan bortskaffes ved de stedlige genbrugscentre.

Din kommune oplyser om muligheder for bortskaffelse af det udtjente produkt.

Introduction	Page 20
Utilisation conforme	Page 20
Description des pièces.....	Page 20
Caractéristiques.....	Page 20
Fourniture.....	Page 21
Consignes de sécurité	Page 21
Instructions générales de sécurité	Page 21
Avant la mise en service	Page 22
Mise en service	Page 23
Monter le tuyau de pulvérisation	Page 23
Remplir le réservoir du pulvérisateur à pression	Page 23
Générer la pression de service	Page 23
Pulvériser.....	Page 23
Régler la buse de pulvérisation.....	Page 24
Transporter le pulvérisateur sous pression	Page 24
Nettoyage et entretien	Page 24
Nettoyer le pulvérisateur à pression.....	Page 24
Nettoyer le tuyau d'aspiration	Page 25
Entreposer le pulvérisateur pneumatique	Page 25
Dépannage	Page 25
Traitement des déchets	Page 25
Service après-vente	Page 26

Pulvérisateur à pression

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Le produit est utilisé pour pulvériser des liquides dans une maison, un jardin ou une serre. La pulvérisation de solvants ou de liquides contenant des solvants comme l'huile n'est pas conforme aux directives. Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé.

Le pulvérisateur à pression est utilisé uniquement pour pulvériser les liquides suivants dans une maison, un jardin ou une serre :

- Eau,
- Nettoyant doux à PH neutre

Les produits de pulvérisation ne peuvent être utilisés que dans les concentrations indiquées par le fabricant de produits de pulvérisation. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant du produit de pulvérisation. Le pulvérisateur à pression n'est prévu que pour un usage privé.

La pulvérisation des produits suivants n'est pas conforme aux directives :

- Produits phytosanitaires
- Herbicides
- Désinfectants
- Fertilisants
- Solvants ou liquides à base de solvants
- Huile
- Liquides légèrement inflammables
- Liquides corrosifs comme les acides ou les lessives

● Description des pièces

- 1 Poignée de la pompe
- 2 Pompe
- 3 Soupape de sûreté
- 4 Manomètre
- 5 Réservoir
- 6 Sangle
- 7 Buse de pulvérisation
- 8 Lance
- 9 Écrou-raccord (Tuyau d'aspiration)
- 10 Écrou-raccord (Poignée pulvérisateur)
- 11 Poignée de la lance
- 12 Tuyau d'aspiration
- 13 Levier de déclenchement
- 14 Filtre

● Caractéristiques

Dimensions du réservoir (ø x h) :	env. 170 x 389 mm
Poids total à vide :	env. 1,14 kg
Longueur de la lance :	env. 500 mm
Capacité :	env. 5 l
Pression de service admissible :	env. 2,5 bars
Température de service :	0-40 °C
Transport :	latéral avec sangle

Débit volumique
(à 2,5 bar) de la
fonction de jet large : env. 23 l/h.
Débit volumique
(à 2,5 bar) du jet
concentré : env. 48 l/h.

● Fourniture

1 Pulvérisateur à pression
1 Lance
1 Sangle
1 Mode d'emploi



Consignes de sécurité

● Instructions générales de sécurité


CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE !

- Il est interdit aux enfants ou personnes manquant de connaissances ou d'expérience quant à la manipulation de l'appareil, ou aux facultés physiques, sensorielles et mentales limitées, d'utiliser l'appareil sans surveillance ou sans les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

▲ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Tout contact avec l'agent de pulvérisation risque de provoquer des lésions cutanées. Lors de la pulvérisation, portez des vêtements et des gants appropriés ainsi qu'un masque respiratoire.

▲ AVERTISSEMENT ! N'effectuez aucune réparation ou modification sur le pulvérisateur à pression. Les composants ne doivent être ni modifiés ni réparés.

- Après pulvérisation, lavez-vous les mains et le visage.

-  **PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !** Ne pas exposer l'appareil (vide ou rempli) au rayonnement solaire direct !
- Toujours respecter les instructions des fabricants des produits chimiques avant d'utiliser et de mélanger des solutions pulvérisables.
- Avant chaque ouverture du réservoir, évacuer la pression résiduelle en tirant sur la soupape de sûreté (ill. C).
- Ne jamais pulvériser contre le vent, vers une surface d'eau ou vers une source d'eau potable.
- Évacuez la pression résiduelle après chaque utilisation.
- Ne jamais dévisser ni retirer le clapet de sécurité.
- Le pulvérisateur sous pression ne doit pas être utilisé si l'utilisateur est fatigué ou malade ou s'il est sous l'emprise de l'alcool, de la drogue ou de médicaments.
- Si nécessaire, demandez auprès du fabricant du produit spray les fiches techniques concernant les agents chimiques et leurs préparations.

Explication des symboles :



Pulvérisateur à pression 5l



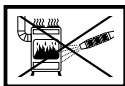
Volume max. : env. 5 litres
ou 8,8 Pints

**approx.
2.5 bar**

Pression de service admissible : max. env. 2,5 bars



Ne pas utiliser de substances caustiques !



Ne pas pulvériser sur des appareils électriques, des câbles et conduites électriques.



Ne pas pulvériser vers des flammes nues ou des sources de chaleur.



Ne pas pulvériser en direction de personnes !



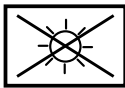
Ne pas pulvériser en direction d'animaux !



Uniquement pulvériser sur des plantes !



Ne pas utiliser le produit pour boire !



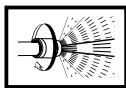
Ne laissez pas le pulvérisateur à pression au soleil. Il y a un risque d'explosion.



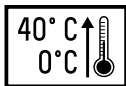
Tenir éloigné de toute flamme ouverte et de toute source de chaleur. Fermer les récipients hermétiquement ; conserver à l'abri des risques d'incendies ! N'utilisez aucun liquide légèrement inflammable !



Protéger en toutes circonstances contre le gel.



Réglable entre brume de pulvérisation et jet plein.



Stockage à 0 °C-40 °C dans un espace sec et exempt de poussière.



Surveillez toujours le manomètre des pompes pour vérifier la pression de de service.



Portez des vêtements appropriés, des gants ou un masque de protection.



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation.

● Avant la mise en service

⚠ ATTENTION ! Vérifier la sécurité de fonctionnement ! Avant chaque utilisation, il convient de contrôler si le pulvérisateur à pression est endommagé et si la sécurité de fonctionnement est assurée. Effectuer pour cela les contrôles suivants :

- Vérifiez que le réservoir **[5]**, le tuyau **[12]** et la sangle de transport **[6]** soient en bon état.
- Contrôler la bonne fixation des raccords des tuyaux.
- Contrôler la bonne fixation des raccords des tubes.
- Pomper le pulvérisateur à pression vide à env. 1 bars.

La pression ne doit pas chuter de plus qu'env. 0,5 bar dans l'espace de 30 minutes.

- Pomper le pulvérisateur à pression à env. 2 bars.
- Remonter à fond la soupape de sûreté [3].

L'évacuation de la pression doit être audible.

● **Mise en service**

● **Monter le tuyau de pulvérisation (Fig. B)**

- Desserrez l'écrou-raccord [10] de la poignée [11] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Placez l'écrou-raccord [10] sur le tube de pulvérisation [8] puis glissez le tube de pulvérisation [8] dans la poignée [11] jusqu'à la butée.
- Serrez l'écrou-raccord [10] dans le sens des aiguilles d'une montre.

● **Remplir le réservoir du pulvérisateur à pression (ill. D)**

Remarque : avant l'usage, vérifier le parfait état du produit.

- Enfoncer la poignée de la pompe [1] vers le bas et la tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Remarque : pour évacuer toute éventuelle pression résiduelle du réservoir [5] remonter la soupape de sûreté [3] avant de remplir le réservoir.

- Retirer la pompe [2] du réservoir [5].
- Remplir le réservoir.

Remarque : uniquement remplir le

réservoir avec la quantité de liquide requise pour l'usage prévu (pas plus que 5 l max.).

- Remonter la pompe [2] dans le réservoir [5] et tourner la poignée de la pompe [1] dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

● **Générer la pression de service**

- Appuyez légèrement sur la poignée de la pompe [1] vers le bas et libérez-la en la dévissant des évidements.
- Actionner la poignée de la pompe [1] jusqu'à ce que le pulvérisateur atteigne la pression de service maximale de 2,5 bars.

Observer le manomètre pendant le pompage [4].

Remarque : si la pression dans le réservoir [5] dépasse 2,5 bars, la soupape de sûreté [3] évacue automatiquement la pression superflue.

- Abaisser la poignée de la pompe [1] et la positionner dans les encoches.
- Retirer à présent la lance [8] de la fixation.

● **Pulvériser**

- Porter le pulvérisateur à pression en passant la sangle [6] par dessus l'épaule.

Remarque : veiller à ce que le pulvérisateur à pression se trouve toujours en position verticale. Ceci est la seule manière d'assurer un bon fonctionnement.

- Tenir fermement la lace par la poignée [11] et diriger la buse de pulvérisation réglable [7] par ex. vers une plante.

- Appuyer sur le levier de déclenchement [13] pour commencer la pulvérisation.
- Relâcher le levier de déclenchement [13] pour arrêter la pulvérisation.

Remarque : lorsque la pression du réservoir [5] ne suffit plus pour pulvériser, pomper de nouveau le réservoir [5] jusqu'à la pression maximale de service autorisée de 2,5 bars. La pression de travail peut être contrôlée sur le manomètre [4] (voir «Générer la pression de service»).

- Pour évacuer la pression résiduelle du réservoir [5], remonter à fond la soupape de sûreté [3].

● Régler la buse de pulvérisation

Pour régler la buse de pulvérisation [7], procédez de la façon suivante :

- Pour atteindre une zone de pulvérisation plus large, tournez l'extrémité de la buse de pulvérisation [7] dans le sens horaire, jusqu'à rencontrer une butée.
- Pour produire un jet concentré, tournez l'extrémité de la buse de pulvérisation [7] d'un quart de tour dans le sens anti-horaire.

● Transporter le pulvérisateur sous pression

Transportez le pulvérisateur sous pression de la manière suivante :

Transport pendant l'utilisation

- Suspendez le pulvérisateur sous pression à votre épaule avec la sangle de transport [6].

Remarque : Veillez à ce que le pulvérisateur sous pression soit toujours en

position verticale. Ce n'est qu'ainsi que le pulvérisateur sous pression peut fonctionner correctement.

Transport après l'utilisation

- Appuyez sur la poignée de la pompe [1] vers le bas et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Tirez la soupape de sécurité [3] vers le haut jusqu'à la butée pour libérer la pression résiduelle dans le réservoir [5].
- Transportez le pulvérisateur sous pression par la poignée de la pompe [1] ou à l'aide de la sangle de transport [6].

Remarque : Pour éviter tout dommage sur le réservoir [5] pendant le transport, soulevez toujours le pulvérisateur sous pression et ne le traînez pas au sol.

● Nettoyage et entretien

- Si les buses sont obstruées, ne soufflez pas dessus pour les déboucher.

Remarque : nettoyer le pulvérisateur à pression après chaque usage ! Videz le récipient après chaque utilisation.

● Nettoyer le pulvérisateur à pression

- Dévisser la buse [7].
- Nettoyer la buse [7] sous l'eau courante.
- Pour dégraisser une buse [7] obturée, utiliser une aiguille fine.
- Rincer le pulvérisateur à pression et les conduites avec de l'eau.
- Essuyer les surfaces externes avec un chiffon humide.

● Nettoyer le tuyau d'aspiration

Procéder comme suit pour nettoyer le tuyau d'aspiration [12] :

- Dévisser l'écrou-raccord du tuyau d'aspiration [9] sur le réservoir [5].
- Retirer le tuyau d'aspiration [12] du réservoir [5].
- Retirez le filtre [14], nettoyez-le ainsi que le tube d'aspiration [12] sous l'eau courante.
- Après le nettoyage, placez le filtre [14] et réinsérez le tube d'aspiration [12] dans l'ouverture du récipient [5] prévue à cet effet.
- Serrer l'écrou-raccord [9] à la main.

● Entreposer le pulvérisateur pneumatique

- Après utilisation relâchez le reste de pression éventuellement contenu dans le récipient. Pour ce faire, relevez le bouton de la soupape de sécurité jusqu'à ne plus entendre de sifflement.
- Nettoyez soigneusement l'appareil et laissez-le sécher avant de le stocker durant l'hiver. Vous éviterez ainsi qu'il ne soit endommagé par la rouille.
- Nettoyer le pulvérisateur à pression avant de le ranger.
- Au besoin, évacuer les quantités restantes de produit à pulvériser du réservoir et des conduites.
- Ranger le pulvérisateur à pression dans un endroit sec et exempt de poussières.

● Dépannage

Si les mesures décrites ci-dessous ne devaient pas être efficaces, veuillez contacter le fabricant.

● = Dysfonctionnement

⊙ = Cause possible

○ = Remède

● Aucune pression ne se forme à l'intérieur du récipient.

- ⊙ La pompe n'est pas suffisamment vissée.
- Resserrez les vis de la pompe.
- ⊙ Le joint d'étanchéité de la pompe n'est pas graissé.
- Graissez le joint d'étanchéité de la pompe.

● La buse de pulvérisation ne pulvérise pas.

- ⊙ Aucune pression disponible.
- Créez de la pression avec la pompe.
- ⊙ La buse de pulvérisation est bouchée.
- Nettoyez la buse de pulvérisation.
- ⊙ Il n'y a pas d'agent de pulvérisation dans le récipient.
- Remplissez le récipient avec l'agent à pulvériser.
- ⊙ Le filtre est bouché.
- Nettoyez le filtre.

● Traitement des déchets

L'emballage et son matériel sont exclusivement composés de matières écologiques. Les matériaux peuvent être recyclés dans les points de collecte locaux.

Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be

Inleiding	Pagina 28
Doelmatig gebruik.....	Pagina 28
Onderdelenbeschrijving	Pagina 28
Technische gegevens	Pagina 28
Leveringsomvang	Pagina 29
Veiligheidsinstructies	Pagina 29
Algemene veiligheidsinstructies.....	Pagina 29
Vóór de ingebruikname	Pagina 30
Ingebruikname	Pagina 31
Spuitsuis monteren.....	Pagina 31
Reservoir van de drukspuit vullen.....	Pagina 31
Bedrijfsdruk genereren.....	Pagina 31
Sproeien	Pagina 31
Sproeikop instellen.....	Pagina 32
Drukspuit transporteren	Pagina 32
Reiniging en onderhoud	Pagina 32
Drukspuit reinigen	Pagina 32
Zuigslang reinigen	Pagina 32
Druksproeier opbergen	Pagina 33
Storingen oplossen	Pagina 33
Verwijdering	Pagina 33
Service	Pagina 33

Druksproeier

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Doelmatig gebruik

Het product is bedoeld voor het versproeien van vloeistoffen in het huis, de tuin en serre. Als niet doelmatig geldt in het bijzonder het versproeien van oplosmiddelen of oplosmiddel bevattende vloeistoffen zoals olie. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik. De druksproeier is uitsluitend bestemd voor het versproeien van de volgende vloeistoffen in huis, tuin of in serres:

- water,
- milde, PH-neutrale reinigingsmiddelen

De sproeimiddelen mogen alleen in de van de sproeimiddelfabrikant vermelde concentratie worden versproeid. In geval van twijfel dient u zich te informeren bij de fabrikant van het sproeimiddel. De druksproeier is uitsluitend bestemd voor privégebruik.

Als niet doelmatig geldt in het bijzonder het versproeien van:

- gewasbeschermingsmiddelen
- onkruidverdelgers
- desinfecteermiddelen
- meststoffen
- oplosmiddelen of oplosmiddel bevattende vloeistoffen
- olie
- licht ontvlambare vloeistoffen
- bijtende vloeistoffen zoals zuren of logen.

● Onderdelenbeschrijving

- 1 Handgreep van de pomp
- 2 Pomp
- 3 Veiligheidsklep
- 4 Manometer
- 5 Reservoir
- 6 Draagriem
- 7 Sproeikop
- 8 Spuitbuis
- 9 Wartelmoer (zuigslang)
- 10 Wartelmoer (sproeier-handgreep)
- 11 Handgreep van de spuitbuis
- 12 Zuigslang
- 13 Bedieningshendel
- 14 Filter

● Technische gegevens

Afmetingen reservoir (ø x H):	ca. 170 x 389 mm
Totaal gewicht, leeg:	ca. 1,14 kg
Lengte van de spuitbuis:	ca. 500 mm
Vulhoeveelheid:	ca. 5 l
Toegestane bedrijfsdruk:	ca. 2,5 bar
Toepassings temperatuur:	0-40 °C
Draagwijze:	opzij met draagriem

Volumestroom
(bij 2,5 bar) van
de brede straal: ca. 23 l/uur.
Volumestroom
(bij 2,5 bar) van de
geconcentreerde straal: ca. 48 l/uur.

● Leveringsomvang

- 1 druksproeier
- 1 spuitbuis
- 1 draagriem
- 1 gebruiksaanwijzing



Veiligheidsinstructies

● Algemene veiligheidsinstructies


BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK!

- Kinderen of personen met onvoldoende kennis over en ervaring in de omgang met het apparaat of met beperkte lichamelijke, sensorische of geestige vermogens mogen het apparaat niet zonder toezicht of voorafgaande instructie door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon gebruiken. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Er bestaat gevaar op verwonding van de huid door contact met het sproeimiddel. Draag tijdens het versproeien geschikte veiligheidskleding, handschoenen en ademmaskers.

⚠ WAARSCHUWING! Voer geen reparaties of veranderingen uit aan de druksproeier. Verander of repareer geen componenten.

- Reinig uw handen en uw gezicht na het sproeien.

■  **VOORZICHTIG! EXPLO-SIEGEVAAR!** Stel het apparaat (leeg of gevuld) niet bloot aan directe zonnestraling.

- Neem altijd de desbetreffende fabrieksinformatie in acht als u sproei-oplossingen mengt en ermee werkt.
- Laat voor het openen van het reservoir altijd de resterende druk uit het reservoir ontwijken door aan de veiligheidsklep te trekken (afb. C).
- Nooit tegen de wind in, in water of drinkwaterbronnen sproeien.
- Laat na ieder gebruik de resterende druk ontsnappen.
- Draai nooit het veiligheidsventiel los en verwijder het niet.
- De drukspuit mag niet worden gebruikt als de gebruiker ervan moe of ziek is of onder invloed verkeert van alcohol, drugs of medicijnen.
- Vraag eventueel de veiligheidsinformatiebladen voor chemische stoffen en hun toebereiding aan bij de fabrikant van het middel.

Verklaring van de symbolen:



5-l-drukspuit



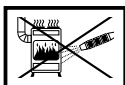
Max. vulhoeveelheid:
ca. 5 liter resp. 8,8 pints

**approx.
2.5 bar**

Toegestane bedrijfsdruk:
max. ca. 2,5 bar



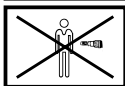
Geen bijtende stoffen
gebruiken!



Sproei nooit op elektrische
apparaten, kabels en leidingen.



Niet in open vuur of op
warmtebronnen sproeien.



Sproei nooit op personen!



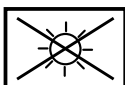
Sproei nooit op dieren!



Sproei alleen op planten!



Gebruik het product niet om
te drinken!



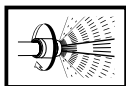
Laat de druksproeier niet in
de zon staan. Er bestaat
explosiegevaar!



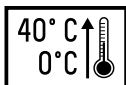
Uit de buurt houden van
open vuur en warmtebronnen.
Houders goed sluiten; beveiligd
tegen brand opbergen!
Geen licht ontvlambare vlo-
eistoffen gebruiken!



Beschermen tegen vorst en
vorstvrij opbergen.



Instelbaar van sproeivevel
tot volle straal.



Opbergen bij 0 °C-40 °C
op een droge, stofvrije plek.



Houd tijdens het pompen de
manometer altijd in acht, om
de bedrijfsdruk te controleren.



Draag geschikte veiligheids-
kleding, handschoenen of
een masker.



Lees de handleiding voor het
eerste gebruik zorgvuldig
door.

● Vóór de ingebruikname

- ⚠️ VOORZICHTIG!** Veilige werking controleren! Controleer de druksproeier vóór ieder gebruik op zichtbare schade en een veilige werking. Voer hiervoor de onderstaand beschreven controles uit.
- Controleer de houder **5**, de zuigslang **12** en de draagriem **6** op zichtbare beschadigingen.
 - Controleer de slangaansluitingen op correcte montage.
 - Controleer de buisaansluitingen op correcte montage.

- Pomp de lege drukspuit op tot ca. 1 bar. De druk mag binnen 30 minuten niet meer dan ca. 0,5 bar dalen.
- Pomp de drukspuit op tot ca. 2 bar.
- Trek de veiligheidsklep [3] tot aan de aanslag naar boven. De druk moet hoorbaar ontwijken.

● Ingebruikname

● Spuitbuis monteren (afb. B)

- Maak de wartelmoer [10] tegen de klok in los van de handgreep [11]. Plaats de wartelmoer [10] op de spuitbuis [8] en schuif de spuitbuis [8] vervolgens tot op de aanslag in de handgreep [11].
- Draai de wartelmoer [10] met de klok mee vast.

● Reservoir van de drukspuit vullen (afb. D)

Opmerking: controleer vóór het gebruik de onberispelijke toestand van de product.

- Draai de handgreep van de pomp [1] naar beneden en draai hem tegen de klok in.

Opmerking: trek de veiligheidsklep [3] omhoog voordat u het reservoir opent om de nog voorhanden druk uit het reservoir [5] af te tappen.
- Trek de pomp [2] uit het reservoir [5].
- Vul nu het reservoir.

Opmerking: vul de tank slechts met de voor de toepassing vereiste hoeveelheid vloeistof (niet meer dan 5 liter).
- Plaats de pomp [2] weer terug in het reservoir [5] en draai de handgreep

van de pomp [1] tot aan de aanslag met de klok mee.

● Bedrijfsdruk genereren

- Druk de handgreep met de pomp [1] lichtjes naar beneden en maak hem los door hem uit de uitsparing te draaien.
- Beweeg de handgreep van de pomp [1] omhoog en omlaag totdat de drukspuit maximaal tot aan de geoorloofde bedrijfsdruk van 2,5 bar is opgepompt. Neem hiervoor tijdens het pompen de manometer [4] in acht.

Opmerking: als de luchtdruk in het reservoir [5] 2,5 bar heeft bereikt, wordt de druk automatisch via de veiligheidsklep [3] afgevoerd.
- Druk de handgreep van de pomp [1] naar beneden in de uitsparingen.
- Neem nu de spuitbuis [8] uit de houder.

● Sproeien

- Hang de drukspuit met de draagriem [6] over de schouder.

Opmerking: waarborg dat de drukspuit zich altijd in verticale positie bevindt. Alleen dan is een optimale werking mogelijk.
- Houd de spuitbuis vast aan de handgreep [11] en richt de verstelbare sproeikop [7] bijv. op een plant.
- Druk op de bedieningshendel [13] om het sproeiproces te beginnen.
- Laat de bedieningshendel [13] los om het sproeiproces te beëindigen.

Opmerking: als de druk in het reservoir [5] niet meer hoog genoeg is om te sproeien, pompt u het reservoir [5] weer op tot de maximaal geoorloofde

bedrijfsdruk van 2,5 bar. U kunt de werkdruk aan de hand van de manometer [4] controleren (zie "Bedrijfsdruk genereren").

- Trek de veiligheidsklep [3] omhoog om de nog voorhanden druk uit het reservoir [5] af te voeren.

● Sproeikop instellen

Om de sproeikop [7] in te stellen, gaat u als volgt te werk:

- Om een breder sproeipatroon te krijgen, draait u het uiteinde van de sproeikop [7] met de klok mee tot aan de aanslag.
- Om een gebundelde straal te krijgen, draait u het uiteinde van de sproeikop [7] een kwartslag tegen de klok in.

● Drukspuit transporteren

Transporteer de drukspuit als volgt:

Transport tijdens het gebruik

- Hand de drukspuit met de draagriem [6] op de schouder.
Opmerking: zorg ervoor dat de drukspuit zich altijd in verticale positie bevindt. Alleen dan kan de drukspuit correct werken.

Transport na het gebruik

- Druk de handgreep van de pomp [1] naar beneden en draai hem met de klok mee.
- Trek het veiligheidsventiel [3] tot aan de aanslag naar boven om de resterende druk in het reservoir [5] te laten ontsnappen.

- Draag de drukspuit aan de greep van de pomp [1] op met behulp van de draagriem [6].

Opmerking: om schade aan het reservoir [5] tijdens het transport te vermijden, tilt u de drukspuit altijd op en sleept u hem niet over de grond.

● Reiniging en onderhoud

- Blaas de mondstukken niet met de mond vrij, mochten deze verstopt zijn.

Opmerking: reinig de drukspuit na ieder gebruik! Maak de fles na ieder gebruik leeg.

● Drukspuit reinigen

- Demonteer de sproeikop [7].
- Reinig de sproeikop [7] onder stromend water.
- Gebruik een naald om door de sproeikop [7] te steken wanneer de sproeikop [7] verstopt is.
- Spoel de drukspuit en de leidingen uit met water.
- Reinig de oppervlakken met een vochtige doek.

● Zuigslang reinigen

Ga als volgt te werk om de zuigslang [12] te reinigen:

- Draai de wartelmoer [9] van de zuigslang aan het reservoir [5] los.
- Trek de zuigslang [12] uit het reservoir [5].
- Verwijder het filter [14], reinig het filter [14] en de zuigslang [12] onder stromend water.

- Na het reinigen plaatst u het filter 14 weer terug en steekt u de zuigslang 12 weer in de desbetreffende opening van het reservoir 5.
- Draai de wartelmoer 9 los-vast aan.

● Druksproeier opbergen

- Laat na gebruik de eventueel aanwezige restdruk in de houder ontsnappen. Trek hiervoor de kop van het veiligheidsventiel omhoog, totdat u geen gesis meer hoort.
- Reinig het apparaat grondig en laat het drogen, voordat u het tijdens de winter opbergt. Zo voorkomt u beschadigingen door vorst.
- Voordat u de drukspuit gedurende een langere periode bewaart, dient u hem deze te reinigen.
- Verwijder eventueel voorhanden restvloeistof van spuitmiddelen uit het reservoir en de leidingen.
- Bewaar de drukspuit op een droge, stofvrije plaats.

● Stringen oplossen

Mochten de beneden genoemde maatregelen niet tot een succes leiden, dient u contact op te nemen met de fabrikant.

- = **Storing**
- ⊙ = Mogelijke oorzaak
- = Oplossing

● **Er bouwt geen druk op in het reservoir.**

- ⊙ De pomp is niet stevig vastgedraaid.
- Draai de pomp stevig vast.
- ⊙ De afdichting van de pomp is niet gesmeerd.
- Vet de dichtring van de pomp in.

● **Spuitmondstuk sproeit niet.**

- ⊙ De druk ontbreekt.
- Bouw de druk op met behulp van de pomp.
- ⊙ Het spuitmondstuk is verstopt.
- Reinig het spuitmondstuk.
- ⊙ Geen spuitmiddel in het reservoir.
- Vul spuitmiddel in het reservoir.
- ⊙ De filter is verstopt.
- Reinig de filter.

● Verwijdering

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die U via de plaatselijke recyclecontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende artikel na gebruik af te voeren, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800022537
E-Mail: owim@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

Einleitung	Seite 35
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite 35
Teilebeschreibung	Seite 35
Technische Daten	Seite 35
Lieferumfang	Seite 36
Sicherheitshinweise	Seite 36
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 36
Vor der Inbetriebnahme	Seite 37
Inbetriebnahme	Seite 38
Spritzenrohr montieren	Seite 38
Tank des Drucksprühers füllen	Seite 38
Betriebsdruck erzeugen	Seite 38
Sprühen	Seite 38
Spritzendüse einstellen	Seite 39
Drucksprüher transportieren	Seite 39
Reinigung und Pflege	Seite 39
Drucksprüher reinigen	Seite 39
Saugschlauch reinigen	Seite 39
Drucksprüher lagern	Seite 40
Fehlerbehebung	Seite 40
Entsorgung	Seite 40
Service	Seite 40

Drucksprüher

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt dient zum Versprühen von Flüssigkeiten im Haus, Garten und Gewächshaus. Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten sowie Öl. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Der Drucksprüher dient ausschließlich zum Versprühen von folgenden Flüssigkeiten im Haus, Garten oder in Gewächshäusern:

- Wasser,
- Milde, PH-neutrale Reinigungsmittel

Die Sprühmittel dürfen nur in der vom Sprühmittel-Hersteller angegebenen Konzentration versprüht werden. Im Zweifelsfall erkundigen Sie sich bitte beim Hersteller des Sprühmittels. Der Drucksprüher ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:

- Pflanzenschutzmitteln
- Unkrautvertilgungsmitteln
- Desinfektionsmitteln
- Düngemitteln
- Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten
- Öl
- leicht entzündlichen Flüssigkeiten
- ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen.

● Teilebeschreibung

- 1 Handgriff der Pumpe
- 2 Pumpe
- 3 Sicherheitsventil
- 4 Manometer
- 5 Behälter
- 6 Trageriemen
- 7 Spritzdüse
- 8 Spritzrohr
- 9 Überwurfmutter (Saugschlauch)
- 10 Überwurfmutter (Sprüher-Handgriff)
- 11 Handgriff des Spritzrohrs
- 12 Saugschlauch
- 13 Auslösehebel
- 14 Filter

● Technische Daten

Abmessung Behälter

(ø x H): ca. 170 x 389 mm

Gesamtgewicht, leer: ca. 1,14 kg

Länge des Spritzrohrs: ca. 500 mm

Füllinhalt: ca. 5 l

Zulässiger

Betriebsdruck: ca. 2,5 bar

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Trageweise: seitlich mit
Trageriemern

Volumenstrom
(bei 2,5 bar) der
Breitstrahlfunktion: ca. 23 l/Std.
Volumenstrom
(bei 2,5 bar) des
konzentrierten Strahls: ca. 48 l/Std.

● Lieferumfang

- 1 Drucksprüher
- 1 Spritzrohr
- 1 Trageriemern
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR! Es besteht die Gefahr von Hautverletzungen durch Kontakt mit dem Sprühmittel. Tragen Sie beim Versprühen

geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz.

- ⚠️ WARNUNG!** Führen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am Drucksprüher durch. Verändern oder reparieren Sie keine Komponenten.
- Reinigen Sie Ihre Hände und das Gesicht nach dem Sprühen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Setzen Sie das Gerät (leer oder gefüllt)

- keiner direkten Sonneneinstrahlung aus!
- Beachten Sie immer die chemischen Herstellerangaben beim Arbeiten und Mischen mit Sprüh-Lösungen.
- Lassen Sie vor jedem Öffnen des Behälters den Restdruck im Behälter durch Zug am Sicherheitsventil ab (Abb. C).
- Niemals gegen den Wind, in Wasser oder Trinkwasserquellen sprühen.
- Lassen Sie nach jeder Benutzung den Restdruck ab.
- Niemals das Sicherheitsventil abschrauben oder entfernen.
- Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde oder krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.
- Fordern Sie ggf. die Sicherheitsdatenblätter für chemische Stoffe und deren Zubereitungen beim Sprühmittel-Hersteller an.

Erklärung der Symbole:



5-l-Drucksprüher



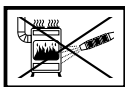
max. Füllmenge:
ca. 5 Liter bzw. 8,8 Pints

**approx.
2.5 bar**

zulässiger Betriebsdruck:
max. ca. 2,5 bar



Keine ätzenden Stoffe
verwenden!



Sprühen Sie nicht auf elektri-
sche Geräte, elektrische
Kabel und Leitungen.



Nicht in offene Flammen
oder auf Wärmequellen
sprühen.



Sprühen Sie nicht auf
Personen!



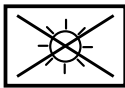
Sprühen Sie nicht auf Tiere!



Sprühen Sie nur auf
Pflanzen!



Benutzen Sie das Produkt
nicht zum Trinken!



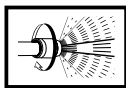
Lassen Sie den Drucksprüher
nicht in der Sonne stehen.
Es besteht Explosionsgefahr!



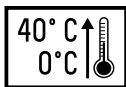
Von offenen Flammen und
Wärmequellen fernhalten.
Gefäße dicht schließen;
brandsicher aufbewahren!
Keine leicht entzündlichen
Flüssigkeiten verwenden!



Vor Frost schützen und
frostfrei lagern.



Von Sprühnebel bis zu
Vollstrahl einstellbar.



Lagerung bei 0 °C–40 °C
an trockenen, staubfreien
Orten.



Beobachten Sie beim Pumpen
stets das Manometer, um den
Betriebsdruck zu überprüfen.



Tragen Sie einen geeigneten
Schutzanzug, Handschuhe
oder eine Maske.



Lesen Sie vor dem ersten
Gebrauch sorgfältig die
Anleitung.

● Vor der Inbetriebnahme

- ⚠ VORSICHT!** Sichere Funktion prüfen!
Prüfen Sie den Drucksprüher vor jedem
Benutzen auf sichtbare Beschädigungen
und sichere Funktion. Führen Sie hierzu
folgende Prüfungen durch:
- Prüfen Sie den Behälter **[5]**, den Saug-
schlauch **[12]** und den Trageriemen **[6]**
auf sichtbare Beschädigungen.
 - Prüfen Sie die Schlauchanschlüsse auf
festen Sitz.
 - Prüfen Sie die Rohranschlüsse auf
festen Sitz.
 - Pumpen Sie den leeren Drucksprüher
auf ca. 1 bar auf.

Der Druck darf innerhalb von 30 Minuten nicht mehr als ca. 0,5 bar abfallen.

- Pumpen Sie den Drucksprüher auf ca. 2 bar auf.
- Ziehen Sie das Sicherheitsventil **3** bis zum Anschlag nach oben.
Der Druck muss hörbar entweichen.

● Inbetriebnahme

● Spritzrohr montieren (Abb. B)

- Lösen Sie die Überwurfmutter **10** gegen den Uhrzeigersinn vom Handgriff **11**. Setzen Sie die Überwurfmutter **10** auf das Sprührohr **8** und schieben Sie das Sprührohr **8** dann bis zum Anschlag in den Handgriff **11**.
- Drehen Sie die Überwurfmutter **10** im Uhrzeigersinn fest.

● Tank des Drucksprühers füllen (Abb. D)

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz über den einwandfreien Zustand des Produktes.

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** nach unten und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.
Hinweis: Um noch im Behälter **5** vorhandenen Druck abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil **3** hoch, bevor Sie den Tank öffnen.
- Ziehen Sie die Pumpe **2** aus dem Behälter **5**.
- Befüllen Sie nun den Tank.
Hinweis: Befüllen Sie den Tank nur mit soviel Flüssigkeit, wie Sie für den Einsatz benötigen (nicht mehr als max. 5 l).

- Setzen Sie die Pumpe **2** wieder in den Behälter **5** und drehen Sie den Handgriff der Pumpe **1** im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

● Betriebsdruck erzeugen

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** leicht nach unten und lösen Sie ihn, indem Sie ihn aus den Aussparungen herausdrehen.
- Bewegen Sie den Handgriff der Pumpe **1** auf und ab, bis der Drucksprüher maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar aufgepumpt ist. Beachten Sie zu diesem Zweck während des Pumpvorgangs das Manometer **4**.
Hinweis: Wenn der Luftdruck im Behälter **5** 2,5 bar überschreitet, wird automatisch Druck über das Sicherheitsventil **3** abgelassen.
- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** nach unten in die Aussparungen.
- Lösen Sie nun das Spritzrohr **8** aus der Halterung.

● Sprühen

- Hängen Sie den Drucksprüher mit dem Trageriemen **6** über die Schulter.
Hinweis: Stellen Sie sicher, dass sich der Drucksprüher immer in senkrechter Lage befindet. Nur so ist eine einwandfreie Funktion möglich.
- Halten Sie das Spritzrohr am Handgriff **11** fest und richten Sie die verstellbare Spritzdüse **7** z. B. auf eine Pflanze.
- Drücken Sie den Auslösehebel **13**, um mit dem Sprühvorgang zu beginnen.
- Lassen Sie den Auslösehebel **13** los, um den Sprühvorgang zu beenden.

Hinweis: Wenn der Druck im Behälter [5] nicht mehr zum Sprühen ausreicht, pumpen Sie den Behälter [5] wieder maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar auf. Sie können den Arbeitsdruck mittels des Manometers [4] überprüfen (siehe „Betriebsdruck erzeugen“).

- Um den Restdruck im Behälter [5] abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil [3] bis zum Anschlag nach oben.

● Spritzdüse einstellen

Um die Spritzdüse [7] einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- Um eine breitere Sprühzone zu erzeugen, drehen Sie die Spitze der Spritzdüse [7] bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.
- Um einen gebündelten Strahl zu erzeugen, drehen Sie die Spitze der Spritzdüse [7] eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn.

● Drucksprüher transportieren

Transportieren Sie den Drucksprüher wie folgt:

Transport während des Gebrauchs

- Hängen Sie sich den Drucksprüher mit dem Trageriemen [6] über die Schulter.
Hinweis: Stellen Sie sicher, dass sich der Drucksprüher immer in aufrechter Position befindet. Nur dann kann der Drucksprüher ordnungsgemäß funktionieren.

Transport nach dem Gebrauch

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe [1] nach unten und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.

- Ziehen Sie das Sicherheitsventil [3] bis zum Anschlag nach oben, um den Restdruck im Behälter [5] abzulassen.
- Tragen Sie den Drucksprüher am Handgriff der Pumpe [1] oder mithilfe des Trageriemens [6].

Hinweis: Um Schäden am Behälter [5] während des Transports zu vermeiden, heben Sie den Drucksprüher immer an und ziehen ihn nicht über den Boden.

● Reinigung und Pflege

- Blasen Sie nicht mit dem Mund die Düsen frei, falls diese verstopft sein sollten.

Hinweis: Reinigen Sie den Drucksprüher nach jeder Verwendung! Leeren Sie die Flasche nach jedem Gebrauch.

● Drucksprüher reinigen

- Schrauben Sie die Spritzdüse [7] ab.
- Reinigen Sie die Spritzdüse [7] unter fließendem Wasser.
- Um eine verstopfte Spritzdüse [7] zu reinigen, benutzen Sie eine Nadel zum Durchstoßen der Spritzdüse [7].
- Spülen Sie den Drucksprüher und die Leitungen mit Wasser.
- Reinigen Sie die Oberflächen mit einem feuchten Tuch.

● Saugschlauch reinigen

Um den Saugschlauch [12] zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Überwurfmutter des Saugschlauchs [9] am Behälter [5].
- Ziehen Sie den Saugschlauch [12] aus dem Behälter [5].

- Entfernen Sie den Filter **14**, reinigen Sie den Filter **14** und den Saugschlauch **12** unter fließendem Wasser.
- Nach dem Reinigen setzen Sie den Filter **14** ein und stecken Sie den Saugschlauch **12** wieder in die dafür vorgesehene Öffnung des Behälters **5**.
- Drehen Sie die Überwurfmutter **9** handfest an.

● Drucksprüher lagern

- Lassen Sie nach dem Gebrauch den eventuell vorhandenen Restdruck im Behälter ab. Ziehen Sie hierzu den Knopf des Sicherheitsventils hoch, bis Sie kein Zischen mehr hören.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich und lassen Sie es trocknen, bevor Sie es im Winter einlagern. So vermeiden Sie eine Beschädigung durch Frost.
- Bevor Sie den Drucksprüher lagern, reinigen Sie diesen.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Restmengen von Spritzmitteln aus dem Behälter und den Leitungen.
- Lagern Sie den Drucksprüher an einem trockenen, staubfreien Ort.

● Fehlerbehebung

Sollten die unten aufgeführten Maßnahmen nicht zum Erfolg führen, benachrichtigen Sie den Hersteller.

- = **Störung**
- ⊙ = Mögliche Ursache
- = Abhilfe

● Im Behälter baut sich kein Druck auf.

- ⊙ Die Pumpe ist nicht fest geschraubt.
- Schrauben Sie die Pumpe fest ein.
- ⊙ Der Dichtungsring der Pumpe ist nicht geschmiert.
- Fetten Sie den Dichtungsring der Pumpe.

● Spritzdüse sprüht nicht.

- ⊙ Kein Druck vorhanden.
- Bauen Sie Druck auf mit der Pumpe.
- ⊙ Die Spritzdüse ist verstopft.
- Reinigen Sie die Spritzdüse.
- ⊙ Kein Spritzmittel im Behälter.
- Füllen Sie Spritzmittel ein.
- ⊙ Filter ist verstopft.
- Reinigen Sie den Filter.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG05659
Version: 10/2020

Last Information Update · Tilstand af
information · Version des informations · Stand
van de informatie · Stand der Informationen:
08/2020 · Ident.-No.: HG05659082020-6

IAN 344878_2004

